

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٨٥ لسنة ١٩٨٩.

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة تدعيم
الهيكل التنظيمى لقطاع المياه والصرف الصحى بين حكومتى
جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠/٩/١٩٨٨

رئيس الجمهورية :

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

- ووفق على التعديل الأول لاتفاقية منحة تدعيم الهيكل التنظيمى لقطاع المياه
والصرف الصحى بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠/٩/١٩٨٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .
- صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٠ شعبان سنة ١٤٠٩ (٢٧ مارس سنة ١٩٨٩) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٠ شوال

سنة ١٤٠٩ الموافق ١٥ مايو سنة ١٩٨٩

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٧٦

تعديل أول لاتفاق منحة

لتدعيم الهيكل التنظيمي لقطاع المياه والصرف الصحي

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٨٨/٩/٢٠

تعديل أول بتاريخ ١٩٨٨/٩/٢٠ لاتفاق المنحة الموقعة بتاريخ ١٢ سبتمبر ١٩٨٥ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) لمشروع تدعيم الهيكل التنظيمي لقطاع المياه والصرف الصحي .

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة على النحو التالي :

(أ) يعدل بند ٣ - ١ بحذف خمسة مليون دولار أمريكي (٥٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي) ويحل محله عشرة مليون دولار أمريكي (١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكي) .

(ب) يعدل بند ٣ - ٣ (أ) بحذف ٣٠ سبتمبر ١٩٩٠ ويحل محله « ٣٠ سبتمبر ١٩٩٣ » .

(ج) تضاف الأحكام التالية للمشروع :

بند ٥ - ٧ المرتبات الإضافية : لن تستخدم اعتمادات الوكالة واعتمادات الحساب الخاص المتولدة من برنامج الاستيراد السلعي في دفع المرتبات الإضافية طبقاً للمنحة الا وفقاً لمعايير يتفق عليها .

بند ٥ - ٨ : مساهمة الممنوح : يحتفظ الممنوح من خلال جهته التنفيذية بسجلات مناسبة عن مساهمته في المشروع طبقا لما جاء في البند ٣ - ٢ من هذا الاتفاق ، وسوف يعمل على تقديم هذه السجلات للوكالة عند طلبها .

(د) بند ٨ - ١ : يعدل بحذف ما يشير الى وزارة التخطيط والتعاون الدولي ويحل محلها « وزارة التعاون الدولي » .

(هـ) يعدل بند ٨ - ٢ بحذف وزير التخطيط والتعاون الدولي ويحل بذلك محله وزير الدولة للتعاون الدولي .

(و) تحذف الخطة المالية التوضيحية المرفقة بالمحق (١) وصف المشروع لاتفاق المنحة ويحل محلها الخطة المرفقة بهذا التعديل .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح جميع الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الاجراءات القانونية اللازمة لنفاذ هذا التعديل وتخطر الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة الاتفاق :

حرر هذا الاتفاق باللغتين الانجليزية والعربية ولكل منهما نفس الحجية وعند الاختلاف بين النصين يرجح النص الانجليزي .

بند ٤ - فيما عدا ما تم تعديله بشكل محدد سيظل اتفاق المنحة سمارى المفعول ومحتفظا بكل قوته طبقا لكل شروطه .

واشهادا على ما تقدم فقد تم فى التاريخ المذكور أعلاه التوقيع على هذا التعديل بأسماء الممثلين المفوضين تفويضا صحيحا لكلا من جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية .

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع

التوقيع :

الاسم : فرانك وزنر

الاسم : د . موريس مكرم الله

السفير الأمريكى

وزير الدولة للتعاون الدولى

التوقيع :

التوقيع :

الاسم : مارشال د . براون

الاسم : أحمد عبد السلام زكى

مدير الوكالة الأمريكية

رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

بالقاهرة

مع الولايات المتحدة الأمريكية

الهيئات المنفذة

واشهادا من الجهة المنفذة بعملها بهذه الاتفاقية ، وقع ممثلها عليها بأسمائهم .
وزارة التعمير والاسكان والمجتمعات الجديدة

التوقيع

الاسم : م . حسب الله محمد الكفراوى

وزير الاسكان والتعمير والمجتمعات

الجديدة

الهيئة القومية لمياه الشرب والصرف الصحى

التوقيع

الاسم : محمد خالد مصطفى

رئيس الهيئة

خطة مالية للمشروع
الالتزامات الاجمالية

إجمالي المشروع		الالتزامات مستقبلًا		الالتزامات حتى الآن		مدخلات المشروع
مصر بالآلاف جنيه	الوكالة بالآلاف دولار	مصر بالآلاف جنيه	الوكالة بالآلاف دولار	مصر بالآلاف جنيه	الوكالة بالآلاف دولار	
						دعم وزارة الإسكان والهيئة القومية لمياه الشرب والصرف الصحي
١,٧٢٨	٨,٠٠٠	٤٨٣	—	١,٢٤٥	٨,٠٠٠	مساعدة فنية
٩٦٥	٢,٤١٥	٨٠٠	١,١١٥	١٦٥	١,٣٠٠	سلع
٢,٦٩٣	١٠,٤١٥	١,٢٨٣	١,١١٥	١,٤١٠	٩,٣٠٠	مجموع فرعى
						دعم المحليات :
٣٤٤	١,٧٧٦	٣٤٤	١,٧٧٦	—	—	مساعدة فنية
١,٠٨٥	٧٦٠	١,٠٨٥	٧٦٠	—	—	سلع
١,٤٢٩	٢,٥٣٦	١,٤٢٩	٢,٥٣٦	—	—	مجموع فرعى
						دعم المتنوعات :
١٧٣	١,١٤٠	١٠٣	٦٤٠	٧٠	٥٠٠	مساعدة فنية
—	٢٧٥	—	٢٧٥	—	—	سلع
١٧٣	١,٤١٥	١٠٣	٩١٥	٧٠	٥٠٠	مجموع فرعى
٤,٢٩٥	١٤,٣٦٦	٢,٨١٥	٤,٥٦٦	١,٤٨٠	٩,٨٠٠	إجمالي
٧٠٥	٦٣٤	٦٨٥	٤٣٤	٢٠	٢٠٠	طوارئ / احتياطي
٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠	٣,٥٠٠	٥,٠٠٠	١,٥٠٠	١٠,٠٠٠	إجمالي عام

وزارة الخارجية

قرار رقم ٦٨ لسنة ١٩٨٩

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ٨٥ لسنة ١٩٨٩ الصادر بتاريخ ١٩٨٩/٣/٢٧ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة تدعيم الهيكل التنظيمى لقطاع المياه والصرف الصحى بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٨/٩/٢٠ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٩/٥/١٥ ؛

وعلى تصديق رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٩/٥/١٨ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاقية منحة تدعيم الهيكل التنظيمى لقطاع المياه والصرف الصحى بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٨٨/٩/٢٠

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٨٩/٥/١٨ ع

صدر بتاريخ ١٩٨٩/٧/٤

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د . أحمد عصمت عبد المجيد